

JOHAN DE BRUNE (MIDDELBURG)
AAN CONSTANTIJN HUYGENS (ASSENEDE)
4 AUGUSTUS 1644
3656

Samenvatting: De Brune biedt Huygens een exemplaar aan van zijn *De CL Davids Psalmen*, dat hij, tegen zijn wil, niet persoonlijk heeft kunnen overhandigen.

Bijlage: *De CL Davids Psalmen* (De Brune 1644).

Door Huygens ontvangen te Assenede op 4 augustus 1644. Een antwoord van Huygens is niet bekend.

Primaire bron: Leiden, Univ. Bibl., Cod. Hug. 37: brief (dubbelvel, 21x33cm, a | d; autograaf).

Vroegere uitgave: Worp 4, nr. 3656, p. 22: onvolledig (<Wat geluyd ... raed-konstigh zyn.>), rest samengevat.

Naam: Frederik Hendrik.

Plaats: Zeeland.

Glossarium: harpe (harp); psalm (psalm).

Transcriptie

Mynheer

De Heer van Zulichem, Raed ende Secretaris van Zyne Hoogheyt,

teghenwoordigh te Assenede.

Met een boeck.

¹Mynheer,

Ghisteren met d'Heeren Gecommitteerde Raden van Zeeland in't legher gekomen zynde, om Zyne Hoogheyt te begeluckwenschen, en hebb'ick (als mijns zelfs niet zynde) gheen tyd konnen uytsplyten, om Uwe Ed. dieren tyd met myne particuliere groetenisse te verkorten. Een ander saysoen zal mij, hoop'ick, dat geluck verleenen. Hiermede gaet een exemplaer der Psalmen, een bezigheyd van ledighe huyren, die my t'anderen tyde meer als nu hebben gebeurt. Wat geluyd deze harpe slaet, zullen Uwe Ed. geleerde ooren puntelick konnen oordeelen, wiens vingheren zelfs zoo raeck en raed-konstigh zijn. Ick hebb' U. E. van verre en over langhen tijd geacht en bemint, wenschende dat ick nu en van naerby occasie mochte hebben, om te bewyzen dat ick ben,

Mynheer,

U. Ed. dienstwillighe dienaer
De Brune.

Middelburgh, 4 Aug. 1644.

1. Ontvangstnotitie van Huygens: 'R Assenede, 4 Augusti 1644.'

Vertaling

Aan de heer van Zuilichem, raad en secretaris van Zijne Hoogheid,

op dit ogenblik te Assenede.

Met een boek.

Mijnheer,

Toen ik gisteren met de gecommitteerde raden van Zeeland in het leger was aangekomen om Zijne² Hoogheid geluk te wensen, heb ik (omdat ik niet zelf over mijn tijd kon beschikken) geen tijd gehad, om uw kostbare tijd met een persoonlijke begroeting te bekorten. Een ander³ seizoen zal mij, hoop ik, dat geluk brengen. Hierbij is een exemplaar van mijn⁴ psalmen gevoegd, een produkt van vrije tijd, die ik vroeger meer had dan nu. Welk geluid deze harp maakt, zullen uw deskundige oren nauwkeurig kunnen beoordelen, wiens eigen vingers zo precies en vaardig zijn. Ik heb u op afstand en reeds lang geacht en bewonderd, in de wens dat ik nu en van nabij gelegenheid kon hebben om u te bewijzen dat ik ben,

mijnheer,

uw nederige dienaar
[Johan] de Brune.

Middelburg, 4 augustus 1644.

2. Frederik Hendrik.

3. De Brune schrijft in zijn brief aan Huygens van 6 september 1645 (**4103**) dat hij nog tijdens het beleg van Sas-van-Gent enkele gesprekken met Huygens voerde over zijn psalmberijmingen. Dat zou dan tussen 4 augustus 1644, de datum van de onderhavige brief, en 7 september 1644, de datum van de overgave van Sas-van-Gent, moeten zijn geweest.

4. Johan de Brune, *De CL Davids psalmen* (Middelburg 1644).
